

1702EV	
en	Emergency Release
de	Notentriegelung
fr	Déverrouillage de Secours
it	Sblocco di Emergenza
nl	Noodontgrendeling
es	Desbloqueo de Emergencia
no	Nødutløseren
fi	Hätäavauksen
da	Nødåbning
sv	Nödupplåsning
pt	Dispositivo de desbloqueio de emergência

As you proceed with the installation of Model 1702EV Outside Quick Release, refer to door types shown in Figures A, B, C and D:

Figure A: One-piece door with horizontal track only
Figure B: One-piece door without track
Figure C: Sectional Door with curved track
Figure D: Canopy and one-piece door with horizontal and vertical track with “The Chamberlain Arm” installed

Locate the Quick Release on the outside of your garage door (2). For doors A, B and C, center the Quick Release (1) below the opener door bracket (3). For door style D, locate Quick Release (1) approximately 10cm on either side of the door's centerline. For one-piece doors without track (B), position lock 35-60cm below top of door. For all other door types (A, C and D), position the lock 50-75cm below the top of the door (refer to illustrations). If door construction is metal, refer to special instructions contained in the "NOTE".

Figure E + F– Install Outside Quick Release:
Fasten template at marked location. From outside of door, drill a 19mm diameter hole for the lock (1) and two 6,5mm side holes (2) for the 1/4"-20x2-1/2" mounting bolts (4). Drill all holes completely through the door. Uncoil rope attached to end of tumbler. Guide rope (3) through the 19mm diameter hole from outside the door. Insert lock assembly and position flush with door. Insert the two mounting bolts into the side holes from outside of door. Fasten from the inside with 1/4" washers (5) and hex nuts (6). Tighten nuts securely. NOTE: On a metal door, the template must be positioned so that all the drilled holes will pass through the inside reinforcement stile of the door, if possible.

To Operate the Quick Release:
Insert the key into lock and turn clockwise. Remove the key AND tumbler from the lock. Pull firmly on the rope. Do not pull on the key or tumbler. The outer trolley will disconnect so the door can be opened manually.

Für die weitere Installation der externen Notentriegelung Modell 1702EV sehen Sie bitte Abbildungen A, B, C bzw. D, je nachdem welchem Typ Ihr Tor entspricht:

Abb. A: Einteiliges Tor nur mit horizontaler Laufschiene
Abb. B: Einteiliges Tor ohne Laufschiene
Abb. C: Sektionaltor mit gekrümmter Laufschiene
Abb. D: “Canopy”-Kipptor und Einteiliges Tor mit vertikaler und horizontaler Laufschiene und installiertem Torarm “The Chamberlain Arm”

Die Notentriegelung ist auf der Außenseite des Garagentors (2) anzubringen. Bei Toren A, B und C ist die Notentriegelung (1) in der Mitte unterhalb der Öffner-Torkonsole (3) anzuordnen. Bei Tor D ist die externe Notentriegelung (1) auf der Mittellinie des Tors (etwa 10cm von jeder Seite) anzuordnen.Bei einteiligen Toren ohne Laufschiene (B) ist das Schloß 35-60cm unter der Toroberkante anzuordnen. Bei allen anderen Tortypen (A, C und D) ist das Schloß 50-75cm unter der Toroberkante anzubringen (s. Abbildungen). Für Metalltore gelten spezielle Anleitungen, die Sie in der Anmerkung “BITTE BEACHTEN” im folgenden finden.

Abb. E + F – Einbau der externen Notentriegelung:
Befestigen Sie die Schablone an der markierten Stelle. Bohren Sie in das Tor von der Garagenaußenseite ein Loch (1) mit 19mm Durchmesser für das Schloß und zwei seitliche Löcher (2) mit 6,5mm Durchmesser für die 1/4 Zoll-20x2-1/2 Zoll-Befestigungsschrauben (4). Alle Löcher im Tor müssen voll von außen nach innen durchgebohrt sein. Rollen Sie das am Zylinderende des Schlosses befestigte Seil ab. Führen Sie das Seil (3) von der Toraußenseite durch das 19mm-Loch. Stecken Sie das komplette Schloß in die Öffnung, und positionieren Sie es, bis es mit der Tür fluchtet. Führen Sie die beiden Befestigungsschrauben von der Toraußenseite in die seitlichen Löcher ein. Befestigen Sie sie von innen mit 1/4 Zoll-Scheiben (5) und Sechskantmuttern (6), die Sie gut anziehen. BITTE BEACHTEN: Bei Metalltoren ist die Schablone so zu positionieren, daß alle Bohrlöcher möglichst durch die Innenverstärkung des Tors gehen.

Aktivierung der externen Notentriegelung:
Stecken Sie den Schlüssel ins Schloß; drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn. Nehmen Sie Schlüssel UND Zylinder aus dem Schloß. Ziehen Sie fest am Seil. Nicht am Schlüssel oder Zylinder ziehen. Äußerer und innerer Laufschlitten werden voneinander getrennt, und das Tor läßt sich von Hand öffnen.

en

de

A mano a mano che si procede con le istruzioni per l'installazione del Modello 1702E con sgancio rapido esterno, fare riferimento ai tipi di porta illustati nelle figura A, B, C e D:

Figura A: porta intera con solo binario orizzontale
Figura B: porta intera senza binario
Figura C: porta a sezioni con binario curvo
Figura D: porte con tettuccio e porta intera con binario verticale e orizzontale con installato “il braccio Chamberlain”

Piazzare lo sgancio rapido all' esterno della porta del garage (2). Per porte A, B e C, mettere lo Sgancio Rapido (1) al centro sotto la mensola dell'apriporta (3). Per porte D, piazzare lo sgancio rapido (1) a approssimativamente 10cm su uno dei due lati della linca centrale della porta. Per porte intere senza binario (B), mettere la serratura da 35 a 60cm sotto la parte superiore della porta. Per tutti gli allri tipi di porta (A, C e D), mettere la serratura da 50 a 75cm sotto la parte superiore della porta (fare riferimento alle illustrazioni). Se la porta è di metallo, fare riferimento alle istruzioni speciali, date nella “Nota” più sotto.

Figura E +F – Installazione dello sgancio rapido esterno:
Fissare la mascherina nel punto segnato. Dall'esterno della porta trapanare un foro di 19mm di diametro per la serratura (1) e due fori laterali di 6,5mm di diametro (2) per i bulloni di montaggio da 1/4"-20x2-1/2". I fort devono essere trapanati da una parte all'altra della porta. Svolgere il cavo attaccato alla estremità del cilindro. Far passare il cavo (3) attraverso il foro di 19mm di diametro dall'esterno della porta. Inserire la serratura e metterla a filo con la porta. Inserire dall'esterno della porta nei fori laterali i due bulloni di montaggio. Fissare dall'interno con rondelle di 1/4" (5) e dadi esagonali (6). Serrare i dadí a fondo. NOTA: su porte di metallo la mascherina deve essere posizionata in modo che tutti fori trapanati passino attraverso il montante di rinforzo della porta, se possibile.

Per azionare la sgancio rapido esterno:
Inserire la chiave nella serratura e qirlarla in senso orario. Togliere la chiave e il cilindro della serratura. Lirare il cavo con furza. Non tirare la chiave o il cilindro. Il collegamento fra il carrello esterno e quello interno sarà interrotto e la porta potrà essere aperta manualmente.

fr

Lorsque vous procédez à l'installation du déclenchement extérieur rapide modèle 1702EV, reportez-vous aux types de portes illustrés dans les figures A, B, C et D:

Figure A: Porte pleine avec rail horizontal uniquement
Figure B: Porte pleine sans rail
Figure C: Porte articulée avec rail incurvé
Figure D: Auvent et porte pleine avec rail vertical et horizontal avec “biellette Chamberlain” installée

Placez le déclenchement rapide à l'extérieur de votre porte de garage (2). Pour les portes A, B et C, centrez le déclenchement rapide (1) audessous du support de l'ouvre porte (3). Pour le porte D, placez le déclenchement rapide (1) à environ 10cm de chaque côté du centre de la porte. Pour les portes rigides sans rail (B), placez la serrure entre 35 et 60cm audessous du sommet de la porte. Pour tous les autres types de portes (A, C et D), placez la serrure entre 50 et 75cm au-dessous du sommet de la porte (réferez-vous aux illustrations). Si votre porte est de construction métallique, reportez-vous aux instructions spéciales contenues dans la “REMARQUE” ci-dessous.

Figure E + F– Installation du déclenchement extérieur rapide:
Positionnez le gabarit à l'emplacement indiqué. Depuis l'extérieur de la porte, percez un trou de diamètre 19mm pour la serrure (1) et deux trous de 6,5mm de chaque côté (2) pour les boulons de montage de 1/4"-20x2-1/2" (4). Percez la porte de part en part pour chaque trou. Déployez la corde attachée à l'extrémité du barillet. Guidez la corde (3) à travers le trou de 19mm de diamètre, depuis l'extérieur de la porte. Insérez la serrure et alignez-la sur la limite de la porte. Insérez les deux boulons de montage dans les trous latéraux depuis l'extérieur de la porte. Serrez-les de l'intérieur en utilisant des rondelles de 1/4" (5) et des écrous en “X” (6). Serrez à fond. REMARQUE: Sur une porte métallique, le gabarit doit être placé de telle sorte que le perçage des trous s'effectue, si possible, également à travers la barre de renforcement intérieure de la porte.

Pour faire fonctionner le déclenchement rapide:
Introduisez la clé dans la serrure et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre. Retirez la clé ET le barillet de la serrure. Tirez fermement sur la corde. Ne tirez pas sur la cle ou sur le barillet. Le chariot extérieur se dégagera du chariot intérieur de telle sorte que la porte puisse être ouverte manuellement.

Bekijk Afbeeldingen A, B, C en D als u het Model 1702E Ontkoppelingsslot gaat installeren:
Afbeelding A: Kanteldeur met alleen
Afbeelding B: Overhead en kanteldeur net verticale en
Afbeelding C: Roldeur met gebogen rail een horizontale geleiderail
Afbeelding D: Kanteldeur zonder geleiderail horizontale geleiderail van “De Chamberlain arm”

Kijk waar het ontkoppelingsslot geplaatst moet worden aan de buitenkant van uw garagedeur (2). Plaats bij deuren A, B en C het slot (1) onder de deursteen van de opener (3). Plaats bij deuren van het type D het slot (1) op ongeveer 10cm rechts of links van de middellijn van de deur. Plaats bij kanteldeuren zonder rail (B) het slot 35 tot 60cm onder de bovenkant van de deur. Plaats bij alle andere deurtypen (A, C en D) het slot 50 tot 75cm onder de bovenkant van de deur (zie afbeeldingen). Als u een metalen deurconstructie heeft, zie dan de speciale instructies in de “VOETNOOT”.

Afbeelding E +F – Installatie van het ontkoppelingsslot:
Bevestig het gatenpatroon op de aangetekende plaats. Boor vanaf de buitenkant van de deur een gat met een doorsnede van 19mm voor het slot (1) en twee 6,5mm gaten aan weerszijden hiervan (2) voor de 1/4"-20x2-1/2" bevestigingsbouten. Bij alle gaten de deur geheel doorboren. Rol de koord uit die aan het uiteinde van de tuimelaar is bevestigd. Leid de koord (3) vanaf de buitenkant door het 19mm gat. Schuif het slot in het gat totdat het gelijk met de deur valt. Steek de twee bevestigingsbouten vanaf de buitenkant in de gaten ter weerszijden. Draai ze vanaf de binnenzijde van de deur vast met 1/4" ringetjes (5) en zeskantige moeren (6). Draai de moeren goed aan. VOETNOOT: Bij een metalen deur moet het gatenpatroon, indien mogelijk, zo geplaatst worden dat alle boorgaten door de verstevigingspost aan de binnenkant van de deur gaan.

Zo bedient u het ontkoppelingsslot:
Steek de sleutel in het slot en draai naar rechts. Trek de sleutel EN de tuimelaar uit het slot. Geef een ruk aan de koord. Trek niet aan de sleutel of de tuimelaar. De buitenslede wordt nu losgekoppeld van de binnenslede zodat de deur met de hand geopend kan worden.

it

nl

Rápido, consultar los tipos de puertas mostrados en las Figuras A, B, C y D:

Figura A: Puerta de una sola hoja con carriles horizontales laterales
Figura B: Puerta de una sola hoja sin carriles
Figura C: Puerta en Seccional con rail curvo
Figura D: Puertas con techo y Puerta de una sola hoja con carriles verticales y horizontales que tengan instalado el “Brazo Chamberlain”

Ubicar el Liberador de Soldado Rápido en la parte exterior de su puerta de garaje (2). Para puertas A, B y C, centrar el Liberador de Soldado Rápido (1) debajo del sostén de la puerta del abridor (3). Para puertas estilo D, ubicar el Liberador de Soldado Rápido (1) aproximadamente a una distancia de 10cm a cada lado de la línea central de la puerta. Para puertas de una pieza sin carril (B), colocar la cerradura a una distancia de 35cm a 60cm debajo de la parte superior de la puerta. Para todos los otros tipos de puertas (A, C y D), colocar la cerradura a una distancia de 50cm a 75cm debajo de la parte superior de la puerta (consultar las ilustraciones). Si su puerta es de construcción metálica, consultar las instrucciones especiales contenidas en la NOTA inferior.

Figura E + F – Instalar el liberador externo de soldado rápido:

Fijar la plantilla en la ubicación marcada. Desde la parte exterior de la puerta, taladrar un orificio de 19mm de diámetro para la cerradura (1) y dos orificios laterales de 6,5mm de diámetro (2) para los tornillos con tuerca de montaje de 1/4"-20x2-1/2" (4). Taladrar todos los orificios completos a través de la puerta. Desenrollar el cable sujetado al extremo de la cerradura con cilindro. Guiar el cable (3) a través del orificio de 19mm de diámetro desde la parte exterior de la puerta e insertar el conjunto de piezas de la cerradura de manera que quede al paño de la puerta. Desde la parte exterior de la puerta, meter los dos tornillos con tuercas de montaje dentro de los orificios laterales. Sujetarlos desde la parte interior con arandelas de 1/4" (5) y tuercas hexagonales (6). Apretar las tuercas sólidamente.

NOTA: En puertas metálicas y siempre que sea posible, la plantilla se debe colocar de tal forma que todos los orificios taladrados pasen a través del montante vertical de refuerzo interno de la puerta.

Para operar el Liberador de Soltado Rápido:
Meter la llave dentro de la cerradura y girarla en el sentido de las manecillas del reloj.
Retirar la llave y el cilindro de la cerradura del resto de las piezas de la cerradura.
Tirar sólidamente del cable. No tirar de la llave o del cilindro de la cerradura.
El carro exterior se desconectará del carro interior de manera que la puerta se pueda operar manualmente.

Under installeringen av Model 1702EV utvendig nødapningsglas, se figurene A, B, C og D, som viser forskjellige porttyper:

- Figure A: Vippeport som bare har horisontalt skinner
- Figure B: Vippeport uten skinner
- Figure C: Seksjonsport med buetformet skinner
- Figure D: Foldeport og vippeport med vertikalt og horisontalt skinner som har "The Chamberlain Arm" installert

Plasser nødåpningsslåsen på utsiden av garasjeportene (2). Sentrer nødåpningsslåsen (1) under portpennbraketten (3) på portene A, B og C. På porttype D plasseres nødåpningsslåsen (1) ca 10cm til en av sidene for portens midtlinje.

På vippeporter uten spor, (B), plasseres låsen 35 til 60 cm nedenfor portens øvre kant. På alle andre porttyper (A, C og D) plasseres låsen 50 til 75cm nedenfor portens øvre kant (se illustrasjonene). Les de spesielle instruksjonene nedenfor under "MERK" hvis portkonstruksjonen er av metall.

Figur E + F – Installasjon av nødåpningslåsen:

Fest malen på avmerket sted. Fra utsiden av porten bores et hull på 19mm i diameter for låsen (1) og to 6,5mm hull på hver side (2) for 1/4"-20x2-1/2" festebolter (4). Bor alle hullene helt gjennom porten. Vikle opp ledningen som er festet til enden av låse-mekanismen. For ledningen (3) gjennom det 19mm store hullet fra utsiden av porten.

Sett i delene til låsen slik at de sitter plant med porten. Sett de to festeboltene i hullene på hver side fra utsiden av porten. Fest dem på innsiden med 1/4" skiver (5) og sek-skant muttere (6). Trekk mutterne godt til.

MERK: På metallport må malen, om mulig, plasseres slik at alle de borede hullene går gjennom det forsterkede sidestykket på innsiden av porten.

Slik brukes nødåpningslåsen:
 Sett nøkkelen i låsen og vri mot høyre. Ta nøkkelen OG låsemekanismen ut av låsen.
 Trekk bestemt i kabelen ikke dra i nøkkelen eller i låsemekanismen. Den ytre trallen vil
 koble seg fra den indre trallen slik at porten kan åpnes manuelt.

Jatkaessasi malli 1702EV ulkopuolisen nopean vapautuksen asentamista, katso eri ovityyppejä, jotka näytetään kuv. A, B, C ja D:

Kuvio A: Yhtenäinen ovi, jossa on vain vaakasuora raide
Kuvio B: Yhtenäinen ovi ilman raidetta
Kuvio C: Moniosainen ovi käyrällä raiteella
Kuvio D: Katosovi ja yhtenäinen ovi, jossa on pystysuora & vaakasuoroa raide,
johon on asennettu Chamberlain- ovenvarsi

Sijoita nopea vapautuslaite autotallin oven (2) ulkopuolelle. Yksiasioissa A, B ja C sijoita kessele avajaan oven kanttainta (3). Tyypissä omissa omissa D sijoitetaan nopea vapautus (1) noin 10cm oven keskusiivivasta kummalle puolel tahansa. Mikäli kysymyksessä on moniosainen oven ilman raidetta (B), aseta lukko 35-60cm oven yläpään alapuolelle. Kaikissa muuntuyppisissä omissa (A, C ja D) lukko asetetaan 50-75cm oven yläpään alapuolelle (ks. kuvia). Jos ovi on metallinen, katso erikoisohjeita kohdassa "NOTE" alla.

Kuvio E + F – Asenna nopea vapautus ulkopuolelle:

Kiinnitä pistotulkki merkittyyn paikkaan. Poraa oven ulkopuolelta 19mm läpim. reikä lukolle (1) ja kaksi 6,5mm sivureikä (2) 1/4"-20x2-1/2" kiinnityspulteille (4). Poraa kaikki reiät täysin oven läpi. Kierrä haittalevyyn päähän kiinnitetty kaapeli auki. Ohjaa kaapeli (3) 19mm läpimittaisen reiän läpi oven ulkopuolelta. Pane lukkoasennelma sisään ja aseta se samalle tasolle kuin ovi. Pane kaksi kiinnityspulttia sivureikiin oven ulkopuolelta. Kiinnitä 1/4" aluslevyt (5) ja kuusiomutterit sisäpuolelta (6). Kiristä mutterit huolellisesti.

HUOM! Metallioven ollessa kysymyksessä on pistotulkkia asetettava siten, että kaikki poratut reiät kulkevat vahvistetun sivukarmin läpi.

Ulkopuolisen nopean vapautuksen käyttö:
 Pane avain lukkoon ja käännä myötäpäivään. Poista avain JA haittalevy lukosta, Vedä tukevasti kaapelista. Ala veda avaimesta tai haittalevystä. Ulomainen virroitin kytkeytyy irti sisimmäisestä virroittimesta, joten ovi voidaan aukaista käsin.

Durante a instalação do Dispositivo de Abertura Exterior Rápida - Modelo 1702EV, consultar as figuras A, B, C e D relativas aos diferentes tipos de portas:

Figura A: porta de 1 folha com apenas uma calha horizontal
Figura B: porta de 1 folha com apenas, sem calha
Figura C: porta seccional com calha curva
Figura D: painéis envidraçados e porta de 1 folha com calha vertical e horizontal com “Braço Chamberlain”

O Dispositivo de Abertura Exterior Rápida deverá localizar-se no exterior da porta da sua garagem (2). Para instalação em portas do tipo A, B e C, o Dispositivo de Abertura (1) deverá ser instalado por baixo do suporte do operador automático (3) e alinhado com o eixo deste. Para instalação em portas do tipo D, o Dispositivo de Abertura (1) deverá ser instalado a uma distância não superior a 10cm para cada lado do eixo central da porta. Para instalação em portas de um só batente sem calhas de correr (B), a fechadura deverá ser instalada a uma altura entre 35 a 60cm do bordo superior da porta. Para instalação em todos os restantes tipos de porta (A, C e D), a fechadura deverá ser instalada a uma altura entre 50 a 75cm do bordo superior da porta (consultar as figuras). Se a porta da sua garagem for metálica, a instalação deverá ser efectuada de acordo com as instruções especiais constantes da NOTA apresentada a seguir.

Figura E + F – Instalação do Dispositivo de Abertura Exterior Rápida:
Fixar a bitola de montagem na posição devidamente marcada. A partir da face exterior da porta, abrir um furo com 19mm de diâmetro destinado ao canhão da fechadura (1) e dois furos laterais com 6,5mm de diâmetro (2) destinados a receber parafusos de fixação 1/4"-20x2-1/2" (4). Os furos efectuados deverão atravessar completamente toda a espessura da porta. Desenrolar o cabo fixado à extremidade do canhão da fechadura. Enfiar o cabo (3) através do furo de 19mm, começando pelo exterior da porta. De seguida, introduzir o canhão da fechadura por forma a que este fique posicionado à face com a superfície exterior da porta. Introduzir a partir do exterior da face da porta os dois parafusos de fixação nos furos localizados de cada lado do canhão. Fixar os parafusos na face interior da porta com anilhas (5) e porcas sextavadas de 1/4" (6). Apertar bem as porcas.

NOTA: Em portas metálicas, a bitola de montagem deverá ser posicionada por forma a que, se possível, todos os furos passem através do montante do reforço interior da porta.

Operação do Dispositivo de Abertura Exterior Rápida:
Introduzir a chave na fechadura e rodar a chave para a direita. Retirar a chave e o canhão da fechadura. Puxar energicamente pelo cabo de desarme. Não puxar pela chave nem pelo canhão. Após esta operação a corredeira exterior ficará solta em relação à corredeira interior e a porta poderá então ser aberta manualmente.

da

SV

--	--